

LAROUSSE 词汇+语法 800常见疑难详解

# 拉鲁斯法语疑难辨析手册

[法] 勒内·拉加纳 著



赵静利 高夏 花秀林 编译



上海译文出版社

# LES INDISPENSABLES

## 拉鲁斯法语疑难辨析手册

LAROUSSE 词汇+语法 800常见疑难详解

[法] 勒内·拉加纳 著  
赵静利 高夏 花秀林 编译



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

拉鲁斯法语疑难辨析手册:词汇+语法800常见疑难详解/(法)拉加纳著;赵静利,高夏,花秀林编译.

—上海:上海译文出版社,2011.2

ISBN 978-7-5327-5322-2

I. ①拉… II. ①拉… ②赵… ③高… ④花…

III. ①法语—自学参考资料 IV. ①H32

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第007465号

本书的简体字中文版和法文版版权  
由法国 LAROUSSE 出版社直接授予上海译文出版社  
LES DIFFICULTES DU FRANCAIS  
(Series: LES INDISPENSABLES)

René Lagane

LAROUSSE 2009

图字:09-2010-261号

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有,  
非经本社同意不得连载、摘编或复制

拉鲁斯法语疑难辨析手册  
—词汇+语法800常见疑难详解  
[法]勒内·拉加纳 著  
赵静利 高夏 花秀林 编译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址:www.yiwen.com.cc

200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

常熟市文化印刷有限公司印刷

开本787×1092 132 印张:5 字数193,000

2011年2月第1版 2011年2月第1次印刷

印数:0,001-6,000册

ISBN 978-7-5327-5322-2H·970

定价:24.00元

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 0512-52219025

## 前言

随着法语学习的逐渐深入和词汇量的逐步增加，近义词间的细微差别、词汇短语的特殊用法、语法的细节问题等常会使学生感到困惑。因此有一本以实用为主、讲解大量具体用法的工具书对法语学习者而言是相当必要的。

此外，语言表达和语言环境紧密相连。要以最恰当的方式表述一个句子，就应当考虑到这句话是谁说的、对谁说的、在哪儿说的、说这个句子的目的是什么、说话时的心情如何，等等。所谓“BON USAGE”，就是一种符合不同交际场景和说话人意图的正确表达。如今国内的法语教学往往忽略对语言环境的把握，因此一本指明常用词汇使用语境的工具书对于法语学习者来说是必不可少的。

不同于市场上的大部分语法书或词汇书，本手册主要从上述几个方面有针对性地在国内学生答疑解惑，对提高各个程度法语学习者的口语、笔语表达能力都大有裨益。这本工具书如同一本按字母排序的“法语语言旅游指南”，其中有语法术语的解释词条（如主语、宾语等），为读者简明扼要地介绍语法概念；有概括性的词条（如原因、比较、让步等），为读者列举一系列相关的表达方法；也有普通词汇，为读者详解搭配结构、使用规则等。另外，本手册明确指出词汇或语句的使用环境，对于大部分通俗的、古旧的、粗俗的或者带有文学色彩的表达，也都提供了规范的或文雅的同义表达。当然，法语学习中的疑难问题数不胜数，并不是这样一本薄薄的手册所能一举囊括的，因此本手册着眼于法语学习中最基本、最常见的问题，旨在帮助国内的法语学习者精进语言表达能力。

编译者

### 本书中使用的缩略语

adj.	形容词	pop.	略显粗俗的表达
adv.	副词	n.	名词
condit.	条件式	n.f.	阴性名词
indic.	直陈式	n.m.	阳性名词
infin.	不定式	part.	分词
subj.	虚拟式	prop.	分句
qqn	某人	prép.	介词
qqch	某物	etc.	等等
fam.	通俗用语	cf.	参照
littér.	文学用语	*	不正确的表达方式



# A

## À

介词à的用法极其丰富。

① **À/de** (表示主有、所属关系)。le fils à la concierge是通俗的表达，规范的表达应为le fils de la concierge，当出现人称代词时，通常用C'est un cousin à moi (= c'est un de mes cousins)。

C'est une idée de lui强调的是想法出自某某，而C'est une idée à lui仅仅表示“c'est une de ses idées”。

② **À/en** (交通工具)。表达交通方式的短语可用介词à和en，如：aller à pied, à cheval, en voiture, en bateau。目前介词en的使用日趋普遍，通常用en vélo, en patins à roulettes, en planche à voile, en (à) moto, à (en) bicyclette, à skis (à skis 优于en skis)。

en在某些搭配中包含“在某交通工具内部(= dans)”的意思，但如其前身拉丁词in一样，en也可以相当于sur或者à：

Jésus est mort en croix (= sur la croix).  
Il est classé en tête de liste (= à la tête).

③ **À + infin. / à ce que / que**。许多动词后可接à + infin. 结构，在此结构中，该不定式主语应与主句动词的主语或宾语一致(参阅INFINITIF, II, 2)：

Je parviens à comprendre.  
Je l'aide à comprendre.

■ 当不定式主语与动词主语不一致(或不定式主语与主句动词宾语不一致)时，动词后则需加由à ce que引导的虚拟式从句：

Il faut parvenir à ce que chacun comprenne.

Ces explications aident à ce que tout soit clair.

这一结构尤其常见于下列动词：

aboutir, s'accoutumer, aider, s'appliquer, arriver, s'attacher, chercher, concourir, condescendre, conduire, contribuer, se décider, s'employer, s'exposer, gagner, s'habituer, s'intéresser, mener, parvenir, pouvoir, se refuser, renoncer, se résigner, se résoudre, réussir, revenir, tendre, tenir, travailler, veiller, viser, voir.

■ aimer, s'attendre, consentir, demander, faire attention, prendre garde等动词或短语后可接à ce que + subj. 结构，也可直接用que。

④ **À/avec**, 参阅AVEC, 1.

**ABOUTIR À + infin. / À CE QUE + subj.**  
→ À, 3

## ABSOLU 独立使用

① 一个词的独立使用(emploi absolu)指的是该词在句中打破常规地不带补

语成份而单独使用。例如及物动词省略宾语(参阅VERBE, 1)或介词作副词用(参阅PRÉPOSITION, 2)。

② 分词的独立使用, 参阅PARTICIPE, IV.

**ABSTRAIT** 抽象名词 → NOM, 1

## ACCORD 配合

### ■ 动词配合(Accord du verbe)

#### I. 动词只有一个主语

通常情况下, 动词应同主语保持人称和数的一致, 分词在必要时也应当与主语进行阴阳性的配合。

① 集体名词主语(如: *une foule de*), 参阅COLLECTIF或(LA) PLUPART.

② **Assez de, beaucoup de, trop de.** 此类短语加上复数名词充当主语时, 动词应同该复数名词配合(参阅BEAUCOUP, 2):

*Trop de questions sont restées sans réponse.*

③ 主语*il*(无人称主语), **ce, qui**, 参阅IMPERSONNEL; CE, II, 3; ÊTRE, 1, 4, 5; SI, I, 4; QUI, 2, 3, 4, 5.

#### II. 动词有多个主语

① 多个名词指代同一人或物, 动词用单数:

*L'inventeur et le promoteur de ce procédé était un artisan.*

② 多个名词基本为同义词, 动词通常用单数:

*Sa crédulité et sa naïveté est incroyable (sont incroyables).*

③ 多个词构成一个整体, 动词通常用单数:

*Écouter et se taire est parfois difficile.*

*Une critique, une remarque, une simple allusion lui est insupportable (lui sont insupportables).*

④ 多个主语间用**ainsi que, avec, comme, de même que, aussi bien que**等连接时, 动词有时用单数有时用复数, 如果多个主语之间被逗号隔开, 动词通常用单数(参阅AVEC, 2):

*Son frère, ainsi que sa sœur, est passionné de musique / Son frère ainsi que sa sœur sont passionnés de musique.*

⑤ 多个主语间由**ou, ni**连接时, 动词可用单数也可用复数。当多个主语词义不同或相对时, 动词通常用单数:

*La réussite ou l'échec dépend du choix initial.*

*Une erreur ou un défaut d'attention peut (peuvent) tout compromettre.*

*Ni la douceur ni la menace ne peut (ne peuvent) le faire changer d'avis.*

⑥ 人称代词作主语。用*et, ou, ni*连接的并列主语不是同一人(包括人称代词)时, 动词用复数。在人称配合的选择上, 动词应与优先的人称相配合。人称优势的规则为第一人优先于第二第三人称, 第二人称优先于第三人称:

*Pierre, toi et moi sommes d'accord.*

*Lui ou toi pouvez régler l'affaire.*

*Ni lui ni moi n'y pouvons rien.*

通常情况下, 可用优先一方的人称代词重复主语:

*Pierre, toi et moi, nous sommes d'accord.*

*Lui ou toi, vous pouvez régler l'affaire.*

⑦ **l'un et l'autre, l'un ou l'autre**(作主语用), 参阅UN, 5. **tout ce qu'il y a de + n.**(作主语用), 参阅TOUT, 6.

■ 过去分词的配合, 参阅PARTICIPE, II.

■ 形容词的配合, 参阅ADJECTIF, 3.

**D'ACCORD** être d'accord sur qqch / de qqch → SUR, 4

**ACHEVER** → FINIR, 2

**ACTIF** 主动句 → PHRASE, 2; 主动态 → VERBE, 2

## ADJECTIF 形容词

形容词修饰或限定名词和代词。分为品质形容词 (*adjectif qualificatif*), 如: *grand, difficile, solitaire*; 限定形容词 (*adjectif déterminatif*), 如: 序数词 *premier, troisième*。

① 功能. 形容词在句中可充当:

▶ 定语: *Un conducteur prudent ralentit.*

▶ 表语: *Le conducteur est (devient, reste, semble) prudent.*

▶ 同位语: *Le conducteur, prudent, ralentit.*

② 等级. 形容词的比较级由副词 *plus* (较高级程度比较级)、*moins* (较低程度比较级)、*aussi* 或 *si* (同等程度比较级) + 形容词构成:

*Son jardin est plus long, moins large, aussi ombragé que le mien.*

■ 形容词的最高级由 *le plus* (相对最高级) 或 *très, fort, extrêmement* 等 (绝对最高级) 副词 + 形容词构成 (参阅 *MEILLEUR, PIRE, MOINDRE*):

*Son jardin est le plus fertile, est très fertile.*

③ 配合. 形容词应与相关的名词或代词作性、数配合:

*Un grand fauteuil.*

*Une grande table.*

*Ces triangles sont égaux.*

■ 一个形容词修饰多个阴阳性不同的名词时, 形容词用阳性复数:

*Une table et un fauteuil neufs.*

*Une taille ou un poids excessifs.*

*Les rues et le boulevard étaient déserts.*

■ 注意区别形容词只修饰一个名词的情况:

*Un bœuf et une vache laitière*

*Une revue ou un journal quotidien*

■ 尽可能避免将阳性复数形容词置于阴性名词后, 尤其当形容词阴阳性的发音不同时更应当如此。在规范的表达中通常用 *une robe et un chapeau violets*, 而不用 *un chapeau et une robe violets*。

■ 当两个形容词修饰同一个名词时, 可用名词的复数形式, 两个单数形容词用 *et* 或 *ou* 连接, 从而避免名词的重复: *les Codes civil et pénal* (= *le Code civil et le Code pénal*)。

④ 用作定语的形容词位置

■ 前置

少数形容词习惯上置于名词之前, 此类形容词通常只有一个或两个音节, 如: *beau, bon, grand, gros, vieux, joli, petit, mauvais*, 应当用 *un beau château*, 不可用 *\*un château beau*。

■ 后置

部分形容词总是置于名词之后, 尤其是以下几种形容词:

■ 源于过去分词或 (少量) 现在分词, 如: *fatigué, apprivoisé, ravi, connu, clos, ambulat, cassant*, 应当用 *un voyageur fatigué*; *les numéros gagnants*, 不可用 *\*un fatigué voyageur*; *\*les gagnants numéros*;

■ 表示国籍、宗教、行政、技术、地理、社会等等关系, 如: *français, catholique, municipal, électrique*, 应当用 *le gouvernement français*, 不可用 *\*le français gouvernement*;

■ 描述形状或颜色, 如: *triangulaire, sphérique, bleu, violet*, 应当用 *une robe bleue*, 不可用 *\*une bleue robe*。

■ 前置/后置

大量形容词根据所表达语句的语法、节奏、意义以及表现力等因素, 可相应置于名词之前或之后。

■ 即使是一个习惯上置于名词之前的形容词，当其带有补语时，则应置于名词之后，如：*un bon repas* (不可用 \**un repas bon*)，但应当用 *un repas bon pour des cochons*。

两个或多个形容词并列时，也可置于名词之后，如：*un repas bon et copieux*；两个形容词置于名词之前的情况也经常可见：*un bon et copieux repas*。

■ 应当避免将一个较长的形容词置于节奏组末尾的单音节名词之前。通常用 *des cris bouleversants*，而不用 \**de bouleversants cris*，但 *de bouleversants cris de détresse* 是一个惯用结构，尤其适用于书面表达。

■ 前置形容词有时表示名词整体内在固有的品质，而后置的形容词对名词起区别作用：

*Les courageux soldats ont été félicités.*  
(所有士兵都很勇敢，他们因此得到了称赞。)

*Les soldats courageux ont été félicités.*  
(只有那些表现勇敢的士兵们得到了称赞。)

以上例子说明：形容词位置不同，句意迥异。

■ 形容词前置通常表达一种主观上的看法、判断，带有感情色彩。而形容词后置可表达客观的描述，如：*un pauvre homme* (一个可怜人)、*un homme pauvre* (一个穷人)；*un brave garçon* (一个正直的男孩)、*un garçon brave* (一个勇敢的男孩)；*mon cher ami* (我亲爱的朋友)、*du tissu cher* (昂贵的布料)。

部分形容词前置时表达转义，后置时表达本义，如：*une étroite obligation* (严格的义务)、*une rue étroite* (狭窄的道路)；*un noir chagrin* (难以忍受的忧伤)、*du tissu noir* (黑色布料)；*de vertes remontrances* (严厉的指责)、*un ruban vert* (绿色饰带)。

以上例子说明：形容词位置不同，句意迥异。

■ 前置的形容词通常具有文学色彩，使文字更加感性：*les vertes campagnes* 和 *la campagne verte*，在颜色上同指“绿色”，但前置的 *vert* 在此令人联想到清新、和平。

**ADJECTIF VERBAL** 动形容词 →  
PARTICIPE, I, 1; 2

## ADVERBE 副词

① 副词在词形上基本没有变化 (参阅 n°3 与 TOUT, 7, 12)，但是作用各异：有充当状语的副词 (方式、地点、时间、原因等)，如：*ainsi, facilement, là, toujours, pourquoi*；表示数量和否定的副词，如：*très, beaucoup, ne... pas*；用来表示判断和表明态度的副词，如：*oui, non, peut-être, probablement*；还有连接副词，如：*puis, ensuite*。

■ 副词与形容词一样也有比较级形式，如：*plus facilement*；也有最高级形式，如：*le plus facilement*；*très facilement*。

② 以 *-ment* 结尾的副词。大部分形容词都有一个对应的以 *-ment* 结尾的副词，如：

*un travail facile* → *il travaille facilement*  
*une légère différence* → *un résultat légèrement différent*

■ 这类副词基本由形容词阴性形式加上后缀 *-ment* 构成，但也存在特例。

■ 以 *-ment* 结尾的副词在含义上通常只对应该形容词的一种含义 (同一形容词可有多种含义)，如 *vertement* (严厉地，激烈地) 只对应形容词 *vert* 在诸如短语 *de vertes réprimandes* (严厉的斥责) 中的解释。有时以 *-ment* 结尾的副词含义不同于相对应的形容词含义，如 *incessamment* 如今只解释为 “*d'un instant à l'autre, très bientôt* (立即，马

上)”,而 *incessant* 则解释为 “*continuuel, qui ne cesse pas* (连续不断的)”。

■ 过度使用 *-ment* 结构的副词很可能使句子变得冗长, 因此不应当用 *incroyablement rapidement*, 而用 *avec une incroyable rapidité*。

③ 形容词作副词用。一些词形较短的形容词可作副词用:

*Ces fleurs sentent bon.*

*Nous avions vu juste.*

*Ces paquets pèsent lourd.*

若一个形容词本身能作副词用, 且又有 *-ment* 结构的副词形式, 则这两个副词通常是不可互换的, 如: *s'élever haut* (高高升起)、*parler haut* (大声说话); *revendiquer hautement un droit* (公开要求一项权利); *voir clair* (看得清楚、视力好)、*voir clairement la situation* (看清形势, 分析明确); *boire sec* (喝干)、*répondre sèchement* (生硬地回答)。

■ 个别形容词用作副词时有性数变化:

*Une fenêtre grande ouverte (= ouverte en grand).*

*Des fleurs fraîches écloses (= récemment écloses).*

*Elle est bonne dernière (= tout à fait dernière).*

④ 副词位置。修饰动词的副词通常置于该动词之后, 复合时态中则位于助动词之后:

*J'avais totalement oublié ce détail.*

*Il travaille beaucoup. Il a beaucoup travaillé.*

*Il ne vient jamais. Il n'est jamais venu.*

但有的副词可经常置于分词之后:

*Elle avait oublié totalement ce détail.*

而部分副词只可置于分词之后, 尤其是地点副词和时间副词:

*Il est allé ailleurs.*

*Je me suis couché tard.*

■ 修饰形容词或另一个副词的副词通常置于被修饰词之前:

*Un résultat complètement faux.*

*Un arbre toujours vert.*

■ 修饰分词的副词可置于分词之前或之后:

*Un terrain récemment acquis (acquis récemment).*

## AFFAIRE

① **Avoir affaire à (avec).** 亦写作 *avoir à faire à (avec)*, 此结构中介词 *à* 比 *avec* 更常见。

■ *avoir affaire à qqn* 解释为 “*se trouver en rapport avec lui, avoir à lui parler* (与某人打交道、商议)”:

*J'ai eu affaire à un employé très serviable.*  
我之前同一个很热心的员工打过交道。

■ *avoir affaire à qqch* 解释为 “*avoir à s'en occuper, être en présence de cela* (有某事要处理)”:

*Nous avons affaire à un problème très délicat.* 我们要处理一个很棘手的问题。

■ *avoir affaire avec qqn* 与 *avoir affaire à qqn* 在一些情况下意思相近, 但此结构常用于表达 “*avoir à traiter, à débattre une affaire avec quelqu'un* (与某人商谈、讨论业务)” 这一特殊含义:

*J'ai rendez-vous avec le notaire: j'ai affaire avec lui au sujet de cette vente.* 我和公证人有约: 我要同他讨论有关这次买卖的事情。

② **Qu'ai-je affaire de + n. (infin.)?** 亦写作 *Qu'ai-je à faire de...?*。此结构是文雅的表达方式, 表示不感兴趣或排斥:

*Qu'ai-je affaire de ses conseils?* (通俗表达为: *Ses conseils, j'en ai rien à faire.*) 他的建议和我有什么关系?

*Qu'avons-nous à faire de perdre notre temps en palabres?* 我们何必浪费时间喋喋不休的空谈中呢?

## (COMPLÉMENT D') AGENT

**AFFIRMATIF** 肯定句 → PHRASE, 2

**AFFIRMER QUE** (句式) → CROIRE, 6

**AFIN DE, QUE** → BUT; POUR, 1;  
CONJONCTION, 1

### (COMPLÉMENT D') AGENT 施动者补语

**1** 被动态动词的施动者补语(即相应的主动态句子的主语)通常由介词 *par* 引导:

被动态: *La séance était présidée par le ministre.*

主动态: *Le ministre présidait la séance.*

**2** 在某些情况下, 施动者补语也可以由介词 *de* 引导, 如:

■ 当被动态动词表示状态而不是正在进行的动作时:

*Le sol était couvert d'une couche de neige.*

尤其是当动词表达情感或精神活动时:

▶ 情感 (*aimer, haïr, préférer, craindre, redouter, etc.*):

*Il était détesté de tous (par tous).*

▶ 精神活动 (*comprendre, ignorer, oublier, etc.*):

*Un texte de loi ignoré de (par) la plupart des gens.*

■ 当动词指示空间位置时 (*entourer = être autour de, précéder = être devant, accompagner = être auprès de, etc.*):

*La voiture présidentielle était précédée (entourée, suivie, etc.) de motards.*

(但 *était protégée* 则应当用 *par des motards*)

*Le clocher est surmonté d'une girouette (= une girouette est au-dessus).*

此类规则也同样适用于 *se laisser (se faire) + infin.* 结构中的施动者补语:

*Il s'est fait détester de (par) tout le monde.*

*Il s'est fait accompagner de (par) son secrétaire.*

#### **3 Faire, laisser + infin. ... par / à.**

■ 如果由 *faire* 或 *laisser* 引导的不定式有直接宾语, 则施动者补语可用 *par* 引出:

*Il faut faire établir un devis par un architecte.*

*Ne laissons pas prendre nos places par des resquilleurs.*

施动者补语也可用 *à* 引出, 当涉及人称代词时, 则使用间接宾语形式 *me, te, nous, vous, lui, leur*:

*On a fait écouter ce disque aux enfants.*

*On leur a fait écouter ce disque.*

*Il a laissé deviner ses projets à son interlocuteur.*

*Il lui a laissé deviner ses projets.*

但在 *laisser + infin.* 结构中(不适用于 *faire + infin.*), 施动者补语前也可不用介词:

*Ne les (leur) laissons pas prendre nos places.*

*Ne laissons pas des resquilleurs prendre nos places.*

*Je le (lui) laisse diriger les opérations.*

*Je laisse Pierre diriger les opérations.*

■ 如果不定式不带直接宾语, 施动者补语前不用介词:

*L'architecte fait travailler les maçons. Faites-le venir.*

*Laissez passer les gens pressés.*

*Laissez-le parler.*

**4** 被动意义的代动词没有施动者补语(参阅 **PASSIF, 4**), 不可用 \**Ces poteries se fabriquent en Provence par des artisans*, 但可用纯粹的被动态: *Ces poteries sont fabriquées par des artisans.*

**(S') AGIR**

和所有代动词一样, *s'agir* 在复合时态中助动词选用 *être*:

*Quand il s'est agi de payer.* (不可用 *\*quand il s'a agi*)

■ *Il s'agit que + subj.* 该句型不同于其不定式形式 (*Il s'agit de + infin.*), 可用于明确主语, 相当于 “*il faut que*”, 但使用频率不高:

*Il s'agit que vous ne commettiez pas d'erreur / Il ne s'agit pas que vous commettiez d'erreur.* 您不应该犯错。

*Il s'agit que tout le monde soit bien d'accord.* 所有人都应该同意。

■ *Il s'agit que + indic.* 该结构是非常通俗的用法, 相当于 “*il s'agit du fait que*”:

*Tu crois toujours qu'on t'en veut: il ne s'agit pas de ça. Il s'agit que tu es toujours en retard (= la vérité, c'est que...).* 你总认为大家都在抱怨你, 其实不然, 问题在于你总是迟到。

**AIMER****1 Aimer que + subj. / aimer à + infin.**

■ 当从句主语不同于谓语动词 *aimer* 的主语时, 补语从句由 *que* 引导, 从句动词用虚拟式:

*J'aime qu'on soit franc.*

■ 当从句主语和谓语动词 *aimer* 的主语一致时, *aimer* 后应接不定式:

*J'aime être franc.*

*Il aimait se promener le soir.*

■ *aimer à + infin.* 该结构少见, 是比较文雅的表达方式:

*Il aimait à se promener dans ces sous-bois. J'aime à croire, j'aime à penser que...* 相当于 “*j'espère que...*”。

**2 Aimer à ce que + subj.** 该结构是 *aimer que* 的变体, 但有时不受认可:

*J'aime à ce qu'on soit franc.*

*Il aime à ce qu'on s'occupe de lui.*

**3 Aimer mieux que... que...,** 参阅 *QUE*, 6.

**4 Aimer (bien) quand + indic.** 该结构是通俗用法, 其含义几乎等同于 *aimer (bien) que + subj.*, 但更强调事情得到确认之后的满足感:

*J'aime quand tout est en ordre.*

**AIR**

**Avoir l'air + adj.** 该短语与 *sembler* 或 *paraître* 含义相同, 但更为常用。此结构中形容词通常与主语配合:

*Elle a l'air inquiète.*

句子 *Elle a l'air inquiet* 并非错误, 但形容词与名词 *air* 配合的情况常见于当 *air* 带有补语成分或关系从句时:

*Elle a l'air inquiet d'une personne égarée.*

*Elle a l'air inquiet que vous lui connaissez.*

■ 以下例句不涉及先前所述的动词短语: *Elle a un air inquiet, insouciant, etc.*

**ALLER**

**1 Je suis allé / J'ai été.** 在日常用法中, *être* 的复合形式经常取代 *aller* 的复合形式, 两者在含义上没有区别:

*J'ai été (je suis allé) en vacances en Italie.*

*Il avait été (il était allé) se promener.*

■ *être* 的简单过去时与 *aller* 的简单过去时相比, 更具有文学色彩:

*Chacun fut se coucher.* (日常书面语: *Chacun alla se coucher*; 口语: *Chacun est allé se coucher*)

■ 当 *aller* 在句中解释为 “se porter, être dans tel ou tel état (处于……健康状态)” 时, 其复合时态只能用动词 *être* 的复合形式:

*Ça commence à aller mieux, mais ça a été plutôt mal.* (不可用 \**c'est allé plutôt mal*)

② **Aller au dentiste.** 该短语为通俗用法, 更规范的表达应为:

*Aller chez le dentiste, chez le coiffeur, chez le boucher, etc.*

但习惯上表达为: *Aller au juge de paix (devant le juge de paix).*

③ **Aller + infin.** *aller* 在此作助动词用, 其直陈式现在时或未完成过去时形式与不定式搭配使用, 表示现在或过去某一时刻即将发生的动作:

*La séance va commencer (= la séance commencera bientôt, d'un instant à l'autre).*

*Je vais avoir terminé (= j'aurai bientôt terminé).*

*J'allais vous le demander.*

在一些情况下使用简单将来时与使用 *aller + infin.* 结构在含义上几乎没有差别, 尤其是当出现时间指示词时:

*Je reviendrai bientôt / Je vais revenir bientôt.*

④ **Aller pour + infin.,** 参阅 *POUR*, 5.

⑤ **Ne va pas, n'allez pas + infin.** 加强禁止或劝阻的语气:

*Ne va pas t'imaginer que ça me fait plaisir! (= ne te l'imaginer surtout pas).*

*N'allez pas ébruiter cette affaire! (= gardez-vous-en bien).*

⑥ **Si (pourvu que) + aller + infin.** 强调如果假设成立, 会产生负面的结果:

*S'il allait s'en apercevoir, ce serait une catastrophe.* 如果他发现了, 那将会是场灾难。

*Pourvu qu'il n'aille pas tout raconter!* 希望他不要把所有的事都说出来!

⑦ **Aller sur** 后接一个表述年龄的词, 表示接近这个年龄:

*Elle allait sur ses dix-huit ans.*

*Il va sur la soixantaine.*

⑧ **Aller (en) augmentant,** 参阅 *GÉRONDIF*, 2

⑨ **S'en aller.** *Je me suis en allé, Ils s'étaient en allés* 等类似表达广泛用于日常用语甚至文学作品中。与其相比, *Je m'en suis allé, Ils s'en étaient allés* 等传统形式显得更加文雅。

⑩ 辨析: *il en va de même (autrement) de (pour)* 解释为 “C'est la même chose (autre chose) pour (对……来说, 是同一回事[两码事])”; *il y va de* 解释为 “quelque chose est en jeu, est mis en cause (关系到, 涉及到……)”:

*Cette question était simple; il en va tout autrement de la suivante.* 这个问题简单, 而下个问题则完全不然。  
*Réfléchissez bien: il y va de votre avenir.* 考虑清楚: 这涉及到您的未来。

⑪ **Ne pas aller sans + infin.,** 参阅 *SANS*, 4; **aller de soi,** 参阅 *SOI*, 3.

**ANACOLUTHE** 错格 → *COORDINATION*, 4

**ANIMÉ** 生物名词 → *NOM*, 1

## ANTÉCÉDENT 先行词

① 先行词是被关系代词所替代的词, 通常为名词或代词, 也可为地点副词 (关系代词为 *où*), 如: *Restez là où vous êtes;* 先行词还可以是一个句子, 这时用代词 *ce* 来代替该句, 充当其同位语, 如: *Tout s'est bien passé, ce dont nous nous félicitons.* (参阅 *RELATIF; QUI*, 2-6; *où; QUOI*)

② 原则上, 一个不带限定成分的普通名词不能成为先行词, 如不可用 “*il est parti en voiture, qui est tombée en panne,*

而用 *dans sa voiture (dans une voiture) qui...* (参阅 PRONOM, 2)。

**ANTÉPOSITION** 形容词前置→  
ADJECTIF, 4

**ANTÉRIEUR** 先过去时→ PASSÉ, 3; 将来时→ FUTUR, 4

## APPARAÎTRE

① 该动词复合时态中助动词可用 *avoir*, 也可用 *être* (*être* 更为常用):

*Des difficultés imprévues ont apparu (sont apparues).* 发生了未曾预料到的困难。

*La vérité est apparue.* 真相浮出了水面。

② *apparaître* 后可加由 *comme* 引导的表语, 也可直接加表语:

*Cette solution apparaît comme la meilleure (apparaît la meilleure).*

**APPARTENANCE** 所属关系→ À, 1

**S'APPLIQUER À** + *infin.* / **À CE QUE** +  
*subj.* → À, 3

## APPOSITION 同位语

■ 在下列句中存在同位语:

*Son chien, un épagneul, l'accompagnait. Lui, surpris, hésitait.*

*L'échelle, qui était mal calée, a glissé.*

名词 *un épagneul*, 形容词性分词 *surpris*, 关系从句 *qui était mal calée* 与它们之前的名词或代词构成同位语, 起到使之更为准确或详细的作用。

■ 名词或形容词充当同位语时, 能使句子更为简洁: 它们实际上起到类似表语的作用, 但省略动词 *être*:

*Son chien, [qui était] un épagneul, l'accompagnait.*

*Lui, [qui était] surpris, hésitait.*

■ 同位语从句 (*relative apposée appositive*), 参阅 RELATIVE, 2

**APPRÉHENDER** *appréhender que (ne)*  
→ NE, II, 1

## APRÈS

① **Courir après qqn, qqch** 解释为“追赶某人、某物”, 该短语相当常见, 而 *s'élancer, sauter, bondir après qqn* 则较为少见:

*Le chien s'élance après le facteur.* 狗紧追在邮递员后面。

■ *Il lui a couru après* 是通俗的表达, 较为规范的表达应为 *Il a couru après lui*。

② **Attendre après qqn, qqch** 解释为“等待某人、某物”, 为常用短语, 含有“急需、急切、不耐烦”的意思:

*Dépêche-toi, on attend après nous depuis une heure.*

*Il n'attend pas après cet argent pour vivre.*

■ *demander, réclamer après qqn, chercher après qqn, qqch* 是通俗的用法, 较为规范的表达为 *demander, réclamer, chercher qqn, qqch*:

*Personne n'a demandé après moi en mon absence? – Personne ne vous a demandé.*

*Je cherche après Titine.*

*Il cherche après ses lunettes. Il cherche ses lunettes.*

③ **Après** 表达不满情绪. *crier après qqn, qqch* 是通俗的用法。比较规范的表达为 *crier contre (sur qqn, qqch)*:

*Il crie après (contre, sur) ses gosses toute la journée.* 他整天冲着孩子们大吼大叫。

*Il passe son temps à rouspéter après l'Administration.* 他成天对行政机关满腹牢骚。

## APRÈS QUE, APRÈS + INFIN.

同义或近义的短语有: *être furieux, en colère après (fam.) / contre qqn; s'acharner après (contre, sur) qqn, qqch; être, se mettre après (contre):*

*Ils se sont tous mis après lui en lui reprochant son insouciance.* 他们每个人都对他有意见, 指责他做什么事都满不在乎。

④ **Après**表示“触摸、固定”的意思时是较为通俗的用法, 改用介词 *à* 或 *sur* 更为规范:

*Il a grimpé après (à, sur) un arbre.*

*La clef est après (sur) la porte.*

*Accrocher son imperméable après (à) un portomanteau.*

*Avoir de la boue après (à, sur) ses chaussures.*

⑤ **Être après qqch**解释为“y travailler, s'en occuper(致力于、操心)”, 是规范的常用短语:

*Il est après son moteur depuis ce matin.* 他今天从早晨起就一直摆弄他的摩托车。

⑥ **Après + infin.**, 参阅 APRÈS QUE, 3.

⑦ **La semaine d'après**, 参阅 PROCHAIN, DERNIER, 1.

### APRÈS QUE, APRÈS + INFIN.

① **Après que + indic.** 按传统语法规则, *après que* 后一般用直陈式复合时态或条件式复合时态。

■ 直陈式复合时态最常用的是先过去时和将来时:

*Après qu'ils eurent fait cette déclaration, ils se retirèrent.* 他们表达了自己的意思, 然后就离开了。

*Je m'occuperai de cette affaire après qu'on aura réglé l'autre.* 我等那件事解决之后, 再来处理此事。

■ 愈复合过去时 (*passé surcomposé*) 可替代先过去时:

*Après qu'ils ont eu fait cette déclaration, ils se sont retirés.*

■ 复合过去时、愈过去时大多用于描述过去重复、习惯或具有普遍意义的事情:

*Après qu'on a mis la plante en terre, il faut l'arroser.* (参阅 n° 3)

*Après que le gardien avait fait sa ronde, le prisonnier se remettait à creuser.*

■ 条件式过去时可用于表示假设:

*Après que vous auriez donné votre démission, il serait trop tard pour changer d'avis.* 如果等您递上辞呈以后再改变主意, 那就太迟了。

② **Après que + subj.** *après que* 后接虚拟式过去时或愈过去时, 这种用法虽然不规范, 但非常普遍:

*Après qu'on ait tout essayé, il a fallu en venir à cette solution.*

*Je ne repartirai qu'après que vous m'ayez donné votre réponse.*

最规范的用法仍是 *après que* + 直陈式:

*Après qu'on eut tout essayé...*

*Après que vous m'aurez donné...*

■ 虚拟式愈过去时和直陈式先过去时第三人称单数的变位在写法上仅差一个符号“*h*”: *après qu'il eut compris, qu'ils eurent compris* (传统用法); *après qu'il eût compris, qu'ils eussent compris* (近新的用法, 存在争议)。

③ **Après + infin.** 当 *après que* 引导的从句主语与主句的主语为同一人或物时, 使用“*après*+不定式复合形式”的结构表达更为简洁。

*Après avoir fait cette déclaration, ils se retirèrent.*

*Après avoir mis la plante en terre, il faut l'arroser (on a mis, on arrose).*

## ARTICLE 冠词

① 定冠词、不定冠词、部分冠词、缩合冠词, 参阅 DÉTERMINANT

② 定冠词替代主有形容词。表示身体部位或感觉器官的名词前往往不用主有形容词, 而用定冠词:

*J'ai froid aux pieds.* (不可用 \*à mes pieds)

*Il ferme les yeux. Il perd la mémoire.*

当事人(主有者)有时可用自反代词表示:

*Il se lave les mains.* (不可用 \*Il lave ses mains)

*Elle s'est foulé la cheville.* (不可用 \*Elle a foulé sa cheville)

■ 当名词带有形容词时, 通常使用主有形容词:

*Il ferme ses yeux fatigués.*

*Elle lève sa tête blonde.*

*J'ai mal à ma jambe gauche (à la jambe gauche).*

③ 专有名词前的定冠词。诸如 *L'Antoine, la Marie* 是熟人之间或地方性的称呼。人名前用定冠词往往带有贬义:

*C'est encore un racontar de la Martin!*

■ 城市名前如有定冠词 *le* 或 *les*, 必要时应当用缩合形式 *au, du* 或 *aux, des*:

*Il habite Le Mans, Les Andelys.*

*Il va au Mans, aux Andelys.*

*Il revient du Mans, des Andelys.*

④ 标题前的定冠词。当作品或影片的标题以一个定冠词开头, 且该定冠词出现在介词 *à* 或 *de* 之后时, 通常要进行定冠词的缩合 (*au, aux, du, des*):

*Un article consacré au « Misanthrope », aux « Caractères ».*

*La lecture du « Capital », des « Feuilles d'automne ».*

■ 如标题本身包含两个并列的名词, 定冠词的变化有多种可能性:

*Le héros du « Rouge et le Noir » (du « Rouge et du Noir », de « le Rouge et le Noir »).*

■ 当标题是一个句子时, 可将句子主语的冠词进行缩合, 也可保留原标题不变:

*Une représentation du « Roi s'amuse » (de « Le roi s'amuse »).*

为了避免类似问题, 有时可添加一个名词充当标题的同位语, 如“书、戏剧、影片”等:

*Le héros du roman « le Rouge et le Noir ».*

*Une représentation de la pièce « Le roi s'amuse ».*

⑤ **Du, des / de.** 当名词前有复数形容词时, 在规范的书面语表达中不定冠词 *des* 应改为 *de*:

*Ce sont de vieilles histoires.*

但在日常用语中, 法国人经常用 *des*, 尤其是当涉及部分习惯置于名词前的形容词时 (参阅 ADJECTIF, 4):

*Ce sont (c'est) des vieilles histoires.*

当形容词和名词构成固定短语搭配时, 即使在规范的表达中, 限定成分通常也用 *des*:

*Faire des faux pas.*

*Dire des bons mots.*

*S'adresser à des grandes personnes.*

■ 如果形容词的位置灵活, *des* 也随之变化。当形容词在名词前时, *des* 变为 *de*; 当形容词在名词后时, *des* 保持不变。法国人习惯说 *de surprenantes révélations, d'innombrables difficultés* 或 *des révélations surprenantes, des difficultés innombrables*, 而不常用 *des surprenantes révélations, des innombrables difficultés*。

⑥ **Du pain / pas de pain / plus de pain.**

在有 *ne... pas* 或 *ne... plus* 或 *sans* 等否定结构的句子中, 直接宾语前的部分冠词或不定冠词 *du, de la, des* 通常应简化为 *de*; 在无人称句中, *il* 是形式主语, 动词后的名词是实质主语, 当实质主语前的冠词表示不确指或部分的意义时, 其否定式也简化为 *de*:

## ATTEINDRE

*J'achète du pain, de la viande, des œufs. →  
Je n'achète pas de pain, de viande, d'œufs.  
Il reste des fruits. → Il ne reste pas (plus)  
de fruits.*

*Il vit en gaspillant de l'argent, en faisant  
des excès. → Il vit sans gaspiller d'argent,  
sans faire d'excès.*

■ 但是, 当句子并非表示绝对否定的意义, 而是否定两个直接宾语中的一个(即否定宾语A而肯定宾语B), 在这种情况下, 冠词*du, de la, des*的形式保持不变:

*Je n'achète pas du pain, mais des biscottes.*

句子否定的也可能是直接宾语以外的成分:

*On ne donne pas de la viande à une vache.  
不能喂牛以肉食(指做事不合常理)。*

■ \**sans du, de là, des*, 参阅SANS, 1.

⑦ **Le plus, le moins**, 参阅PLUS, 1.

**ASSEZ** *assez de* → ACCORD, 1, 2;  
BEAUCOUP, 2; *assez... pour que* →  
CONSÉQUENCE, 1

**ASSURER QUE** (语式) → CROIRE, 6

**ASYNDÈTE** 连词省略 → JUXTAPOSITION

**S'ATTACHER À** + *infin.* / **À CE QUE** +  
*subj.* → À, 3

## ATTEINDRE

**Atteindre qqch / atteindre à qqch.**  
*atteindre* 作为及物动词时, 可与具体名词或抽象名词连用:

*Toutes les flèches ont atteint le but.*

*J'ai atteint le but que je m'étais fixé.*

*Il a atteint l'âge de quatre-vingt-douze ans.*

■ *atteindre* 通常与抽象名词连用, 含有“努力、奋斗”的意思:

*J'ai réussi à atteindre au but que je m'étais fixé.*

*Un écrivain qui a atteint à la célébrité.*

## ATTENDRE

① **Attendre après qqn, qqch**, 参阅APRÈS, 2. **Attendre de + infin.**, 参阅INFINITIF, 11, 2.

② **S'attendre à + infin. / s'attendre (à ce) que.** 当从句主语和*s'attendre*的主语相同时, 通常用*s'attendre à + infin.* 结构:

*Je m'attends à être contredit sur ce point.*

■ 当从句主语和*s'attendre*的主语不一致时, 通常用*s'attendre à ce que + subj.* 结构:

*Je m'attends à ce qu'on me contredise sur ce point.*

■ *s'attendre que + subj.* 结构通常用于文学作品中:

*Il s'attendait qu'on lui fit des objections.*

## ATTENTION

① **Faire attention à qqch** 解释为“提高警惕, 提防某物, 密切关注某物”:

*Faites attention au verglas, à la marche.*

*Fais attention à tes vêtements.*

*Nous n'avions pas fait attention à ce détail.*

类似表达: *faire bien attention, faire très attention (fam.); faire plus (moins) attention...* (参阅TRÈS, 2)

② **Faire attention (à ce) que + subj.** 表示意图或执意要达到的目的(参阅À, 3):